

2015 AP[®] LATIN FREE-RESPONSE QUESTIONS

Question 1 (15 percent)
(Suggested time—15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

“Nunc etiam interpres divum Iove missus ab ipso
(testor utrumque caput) celeres mandata per auras
detulit: ipse deum manifesto in lumine vidi
Line intransmuros vocemque his auribus hausit.
5 Desine meque tuis incendere teque querelis;
Italiam non sponte sequor.”

Aeneid 4. 356-361

Translate the passage above as literally as possible.

2015 AP[®] LATIN FREE-RESPONSE QUESTIONS

Question 2 (15 percent)
(Suggested time—15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

Natio est omnium Gallorum admodum¹ dedita religionibus, atque ob eam causam qui sunt adfecti gravioribus morbis quique in proeliis periculisque versantur aut pro victimis homines immolant aut se immolatu­ros vovent, administrisque ad ea sacrificia Druidibus utuntur.

¹ admodum, adv.: completely

Bellum Gallicum 6. 16

Translate the passage above as literally as possible.

AP[®] LATIN

2015 SCORING GUIDELINES

Question 1

One point is awarded for every correctly translated segment. Students must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.

Acceptable translations

1. **Nunc:** now / at the present time / presently
etiam: also / even / just / indeed / certainly / truly
2. **interpre:** (must be subject) messenger / interpreter / communicator / explainer / translator / expounder / mediator / negotiator / agent / spokesman
divum: of (the) gods / divinities / divine ones / deities / immortals; gods' (must be genitive and plural)
3. **Iove:** Jupiter / Jove (spelling variations accepted); Zeus
missus: (having been) sent (forth) / dispatched
ab: by / from / away from
ipso: himself, very
4. **testor:** I swear / testify / declare / attest / assert by / on; bear / call to / invoke as witness (to); appeal / give testimony (on) / vouch for
utrumque: each (one of two) / both
caput: head(s), life (lives)
5. **celeris:** swift / quick / rapid / fast / speedy / fleet(ing)
per: through(out) / over / along / by (means, the way, the aid of)
auras: breezes / winds / breaths of air / gales / air(s) / heaven(s) / sky (skies) / atmosphere(s)
6. **mandata:** commands / demands / orders / charges / commissions / injunctions / instructions / mandates (or things having been mandated, etc.)
detulit: brought/ carried (down); bore / borne / reported / announced / spoke(n) / communicated / told / stated / gave / referred / conferred / offered / delivered / relayed (may be rendered as present perfect, with "has")
7. **ipse:** myself / very (one) (must modify "I")
vidi: I saw / looked at / discerned / beheld / observed / perceived (may be rendered as present perfect, with "have")
deum: god / the divinity / divine one / deity / immortal
8. **manifesto:** clear / plain / visible / palpable / manifest(ed) / evident / bright / vivid / obvious (must modify *lumine*)
in: in
lumine: (day)light / brightness / glow / gleam / splendor / glory
9. **intransem:** entering / proceeding / penetrating / traveling / going (walking, passing) in(to) / through
muros: walls, defenses
10. **vocem:** voice / utterance / cry / call / speech / saying / sound / word(s)
-que: and
hausi: I drank (up / in) / absorbed / drained / imbibed / swallowed(up) / consumed / drew in / took in / quaffed (may be rendered as present perfect, with "have")
11. **his:** these
auribus: with / by / through / in ears
12. **desine:** cease / stop / leave off / desist / make an end / end / quit / give up / abandon
incendere: (to) inflame/ incite / stir up / kindle / set fire to (set on fire) / burn / ignite / excite / incense / upset / provoke / enrage / harass (may be rendered as a gerund)